

<u>Annexe</u>	<u>Anhang</u>
<b>GRAND CONSEIL</b>	<b>2015-DFIN-107</b>
<i>Propositions de la Commission des finances et de gestion</i>	<i>Antrag der Finanz- und Geschäftsprüfungskommission</i>
<b>Projet de décret</b> <b>Budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2017</b>	<b>Dekretsentwurf</b> <b>Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2017</b>
<hr/>	<hr/>
<i>La Commission des finances et de gestion fait les propositions suivantes au Grand Conseil :</i>	<i>Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:</i>
<b><u>Entrée en matière</u></b>	<b><u>Eintreten</u></b>
Dans sa séance du 26 septembre 2016, la CFG a accepté tacitement d'entrer en matière sur le projet de budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2017. Elle propose au Grand Conseil d'entrer également en matière sur ce projet de décret.	Stillschweigend hat die FGK an der Sitzung vom 26. September 2016 beschlossen, auf den Entwurf für den Staatsvoranschlag des Kantons Freiburg für das Jahr 2017 einzutreten. Sie beantragt dem Grossen Rat, ebenfalls auf diesen Dekretsentwurf einzutreten.
Au terme des sept séances au cours desquelles elle a examiné en détail ce projet de budget, la CFG propose au Grand Conseil d'adopter ce projet de décret tel qu'il est présenté par le Conseil d'Etat.	Nach sieben Sitzungen, während denen sie den Voranschlagsentwurf in allen Einzelheiten geprüft hat, beantragt die FGK dem Grossen Rat, diesen Dekretsentwurf in der Fassung des Staatsrats anzunehmen
<b><u>Vote final</u></b>	<b><u>Schlussabstimmung</u></b>
A l'unanimité des membres présents (un membre excusé), la CFG propose au Grand Conseil d'adopter le projet de budget de l'Etat de Fribourg pour l'année 2017 tel qu'il est présenté par le Conseil d'Etat.	Mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder (1 Mitglied war entschuldigt) beantragt die FGK dem Grossen Rat, den Entwurf für den Staatsvoranschlag des Kantons Freiburg für das Jahr 2017 in der Fassung des Staatsrats anzunehmen.
<b><u>Catégorisation du débat</u></b>	<b><u>Beratungskategorie</u></b>
La CFG propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).	Die FGK beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Le 21 octobre 2016

Den 21. Oktober 2016